

SV4/250-350

Incollatrice automatica a 4 rulli a 2 motori

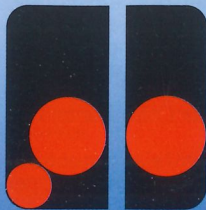
4 Rollers automatic gluing machine with 2 motors

Encolleuse automatique à 4 rouleaux à 2 moteurs

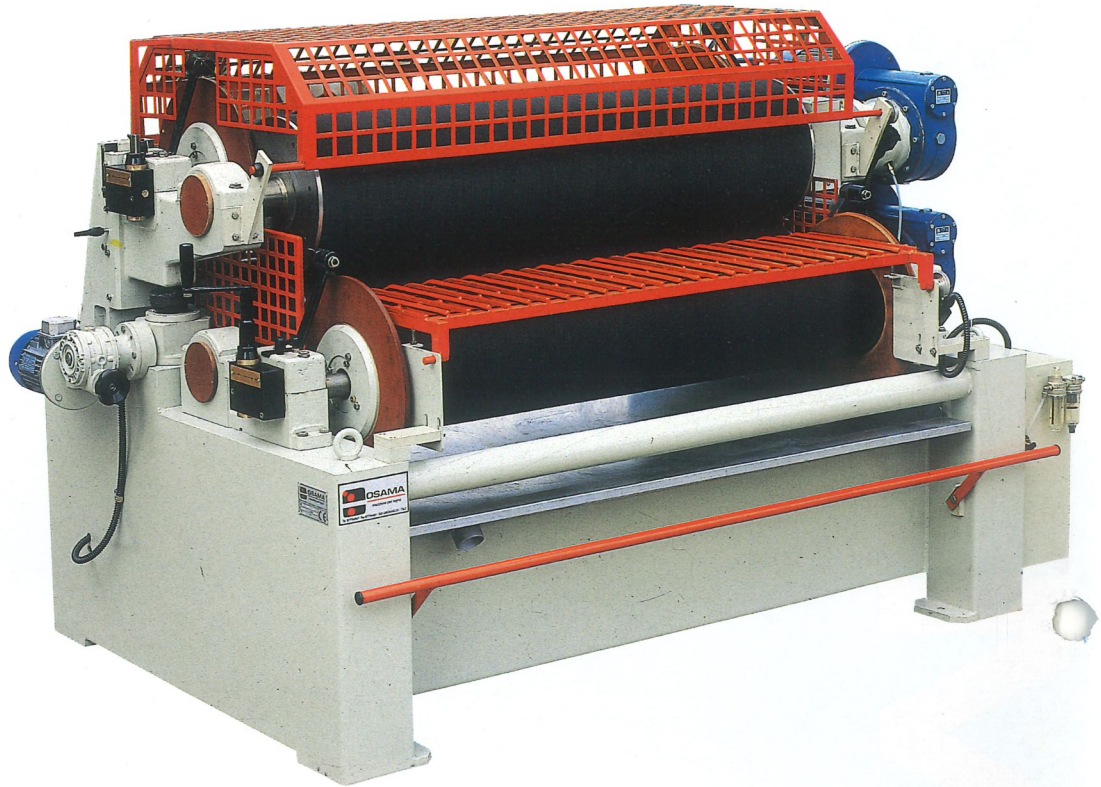
Automatische Leimauftragmaschine 4Walzen 2 Motore



OSAMA



SV4/350 - 2 motori



Spalmatrice di colla a 4 rulli - Mod. SV4 - unica nel suo genere, in quanto, grazie a diversi particolari brevettati, può considerarsi altamente sicura e funzionale.

- 1) I Rulli della SV4, oltre ad avere una potenza di trascinamento del pannello molto elevata, poichè su di essi agiscono direttamente due motoriduttori, hanno uno speciale dispositivo brevettato che li fa fermare automaticamente, qualora vengano a contatto con un corpo estraneo al processo di lavorazione. Ne consegue, pertanto, la massima sicurezza fisica per l'operatore.
- 2) Sempre per motivi di sicurezza è stato brevettato anche il sistema del lavaggio, che può essere effettuato a motoriduttori fermi.
- 3) Il sistema impiegato per una perfetta tenuta della colla fra il cilindro spalmatore e quello dosatore è stato anch'esso brevettato. Questi ed altri pregi, che potrete notare al momento del collaudo della macchina, fanno del Mod. SV4 un gioiello di sicurezza, di praticità, di perfezione, adatto per una lunga durata.

4-Roller glue spreading machine Mod. SV4, unique type of this kind of machines. Due to several patented details, it can be deemed highly safe and functional.

Main characteristics:

- 1) The rollers of the SV4 have a very high panel drawing power, as two geared motors act directly on them. They have a special patented device which stops them automatically if they come into contact with a body not connected with the working process. It follows therefore the highest physical safety for the operator.
- 2) For safety purposes the cleaning system has been also patented and so washing can be performed with geared motors off.
- 3) The system used for a perfect adhesion of the glue between the spreading roller and the dosing one has been also patented. These and other advantages, which you can notice during machine test, make the SV4 safe, practical, perfect and long-lived.

Machine a 4 rouleaux servant à étendre la colle - Mod. SV4 - unique en son genre, car, grâce à certains dispositifs brevetés, elle peut se considérer très sûre et très fonctionnelle.

Qualités de ce modèle:

- 1) Les rouleaux de la SV4 possèdent non seulement une puissance d'entraînement du panneau très élevée, car, sur eux agissent directement deux moto-réducteurs, mais ils disposent également d'un dispositif spécial breveté qui les arrête automatiquement, s'ils viennent en contact avec un corps étranger durant le travail. De là dérive, par conséquent, la grande sûreté physique qu'ils donnent à l'opérateur.
- 2) Toujours pour des motifs de sécurité, l'on a breveté également le système de lavage, qui peut avoir lieu quand les moto-réducteurs ne fonctionnent pas.
- 3) L'on a également breveté le système employé pour une tenue parfaite de la colle entre le cylindre qui étend et celui qui dose. Ces qualités ainsi que d'autres, que vous pourrez remarquer au moment de l'essai de la machine, font du Mod. SV4, un bijou de sécurité, de commodité, de perfection, convenant pour une longue durée.

Modell mit 4 Rollen SV4, einzig in seiner Art dank verschiedenen patentierten Einzelheiten. Sie ist höchst sicher und funktionell. Die Vorzüge dieses Modells sind folgende:

- 1) Die Rollen der SV4 ausser einer enormen Zugkraft, weil zwei Getriebemotoren auf sie einwirken, besitzen ein patentiertes Sicherheitssystem, welches sie automatisch anhält, falls ein Körper, welcher nicht zum Herstellungsverfahren gehört, in sie hineingerät. Daraus folgt die höchste Sicherheit für den Bedienungsmann.
- 2) Aus gleichen Sicherheitsgründen wurde auch das Waschsyttem patentiert, welches ermöglicht Waschungen bei Stillstand der Getriebemotoren vorzunehmen.
- 3) Das verwendete System zur perfekten Haftung des Leimes an Streichzylinder und Dosieranlage wurde ebenfalls patentiert. Diese und andere Vorzüge, welche Sie bei abnahme der maschine feststellen können, machen aus der SV4 "ein Juwel" der Sicherheit, der Zweckmässigkeit und der Perfektion beiu langer Lebensdauer.

SV4/350 - 4 motori



Mod. SV4/350
Con rulli inox motorizzati in entrata



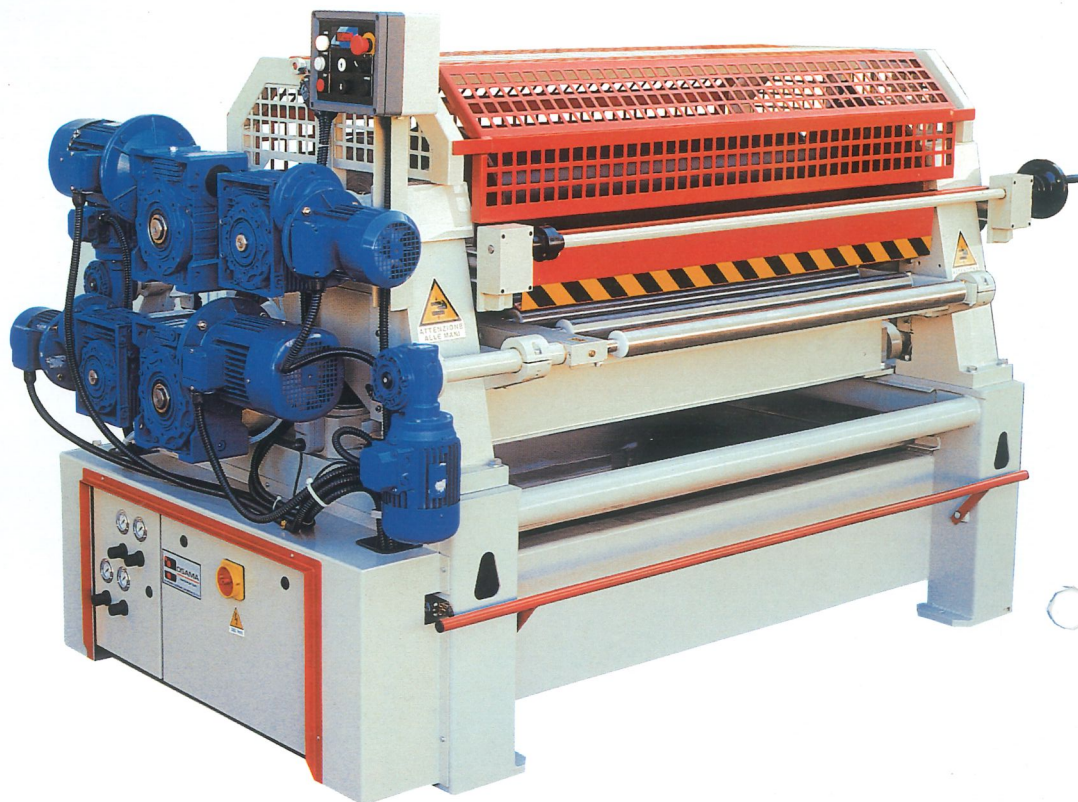
Mod. SV4/350
With infeed motorized stainless steel rollers



Mod. SV4/350
Avec rouleaux inox motorisés à l'entrée



Mod. SV4/350
Mit rostfreien Eingangs-Motorrollen



SV4/350 - 4 motori



Mod. SV4/350
Con motorizzazione rulli a lamelle in uscita



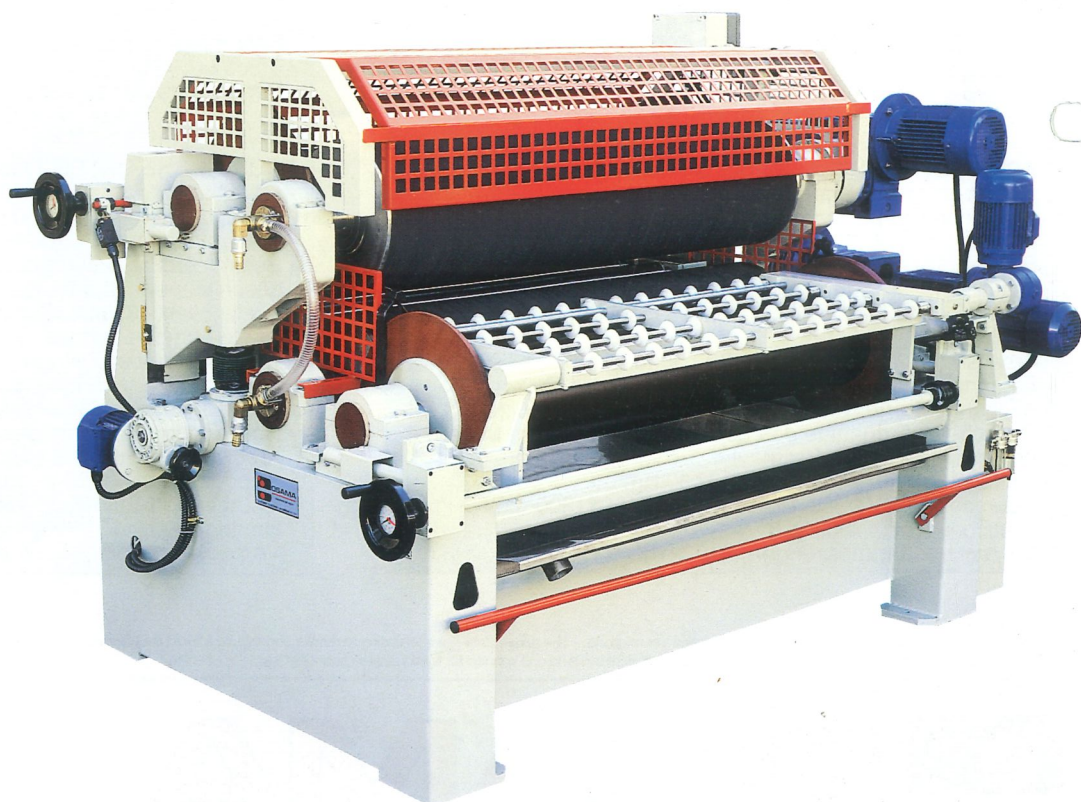
Mod. SV4/350
With motor driven output blade rollers



Mod. SV4/350
Avec motorisation des rouleaux à lamelles à la sortie



Mod. SV4/350
Mit motorisierten Ausgangs-Lamellenrollen



DATI TECNICI Mod. SV4/350

- Motoriduttori: n. 2 indipendenti di HP. 2-3-4.
- Passaggio tra i rulli: da 0 a 100 mm.
- Avanzamento dei pannelli: 22 mt. 1'.
- Rulli spalmatori: mm. 350, rivestiti in gomma speciale rigata e rettificata con uno spessore di 12 mm.
- Rulli dosatori: mm. 250, rivestiti di ebanite rettificata per un perfetto dosaggio della colla.
- Lunghezza utile dei cilindri: da 1000 a 3600 mm.
- Piano di entrata: n. 5 rulli folli inox con possibilità di regolazione.
- Piano di uscita: griglia regolabile in altezza.
- Bacinella raccolta colla: inox.
- Altezza piano di lavoro: 920 mm.
- Peso netto: SV4/350 - 1300 Kg. 1400 circa.
- Misure d'ingombro: SV4/350 - 1300: 2000x1400x1300 mm.
- Peso lordo: Kg. 1700.
- Dimensioni imballo: 2400x1600x1500 mm.

TECHNICAL DATA Mod. SV4/350

- Geared motor: 2-3-4 HP. independent geared motors.
- Passage between rollers: from 0 to 100 mm.
- Panel feed: 22 m/min.
- Spreading rollers: 350 mm dia., covered with 12 mm thick ground and rifled black rubber.
- Dosing rollers: 250 mm dia., covered with ground ebonite for a perfect glue dosing.
- Working cylinders length: 1000 : 3600 mm.
- Infeed table: 5 neutral stainless steel adjustable rollers.
- Outfeed table: grid with adjustable height.
- Glue collection basin: stainless steel.
- Working table height: 920 mm.
- Net weight SV4/350 - 1300: about 1400 Kg.
- Overall dimensions SV4/350 - 1300: 2000x1400x1300 mm.
- Gross weight: 1700 Kg.
- Packing dimensions: 2400x1600x1500 mm.

DONNÉES TECHNIQUES du Mod. SV4/350

- Motoréducteur: 2 motoréducteurs indépendants de 2-3-4 HP.
- Espaces entre les rouleaux: 0 à 100 mm.
- Avance des panneaux: 22 m/min.
- Rouleaux étendeurs: 350 mm, revêtus de caoutchouc spécial, rayé et rectifié d'une épaisseur de 12 mm.
- Rouleaux doseurs: 250 mm, revêtus d'ébonite rectifiée pour un dosage parfait de la colle.
- Longueur utile des cylindres: 1000 à 3600 mm.
- Plan d'entrée: 5 rouleaux libres inox avec possibilité de réglage.
- Plan de sortie: grille réglable en hauteur.
- Cuve pour recueillir la colle: inox.
- Hauteur du plan de travail: 920 mm.
- Poids net SV4/350 - 1300: 1400 Kg. environ.
- Encombrement SV4/350 - 1300: 2000x1400x1300 mm.
- Poids brut: 1700 Kg.
- Dimensions de l'emballage: 2400x1600x1500 mm.

TECHNISCHE DATEN - Model SV4/350

- Getriebemotor: 2 unabhage 2-3-4 PS getriebemotoren.
- Rollendurchgang: 0 : 100 mm.
- Plattenvorschub: 22 m/Minute.
- Bestreichrollen: 350 mm. Ø, mit schwarzem, geriefeltem und geschliffenem 12 mm. dickem Gummi berzogen.
- Dosierrollen: 250 mm. Ø, mit geschliffenem Ebonit zur perfekten Dosierung des Leimes.
- Arbeitslnge der Zylinder: 1000 : 3600 mm.
- Eingangsebene: 5 lose rostfreie verstellbare Rollen.
- Ausgangsebene: Gitter einstellbar in der Hhe-Richtung
- Becken zur Aufnahme des Leimes: aus rostfreiem Material
- Arbeitstischhhe: 920 mm.
- Nettogewicht SV4/350 - 1300: 1400 Kg. ca.
- Raumbedarf SV4/350 - 1300: 2000x1400x1300 mm.
- Bruttogewicht; 1700 Kg.
- Verpackungsabmessungen: 2400x1600x1500 mm.

DATI TECNICI Mod. SV4/250

- Motoriduttori: n. 2 indipendenti di HP. 2.
- Passaggio tra i rulli: da 0 a 100 mm.
- Avanzamento dei pannelli: 22 mt. 1'.
- Rulli spalmatori: mm. 250, rivestiti in gomma speciale rigata e rettificata con uno spessore di 12 mm.
- Rulli dosatori: mm. 180, rivestiti di ebanite rettificata per un perfetto dosaggio della colla.
- Lunghezza utile dei cilindri: da 1000 a 2000 mm.
- Piano di entrata: n. 5 rulli folli inox con possibilità di regolazione.
- Piano di uscita: griglia regolabile in altezza.
- Bacinella raccolta colla: inox.
- Altezza piano di lavoro: 880 mm.
- Peso netto: SV4/250 - 1300 Kg. 1200 circa.
- Misure d'ingombro: SV4/250 - 1300: 1900x1200x1200 mm.
- Peso lordo: Kg. 1500.
- Dimensioni imballo: 2200x1400x1300 mm.

TECHNICAL DATA Mod. SV4/250

- Geared motor: 2 HP. independent geared motors.
- Passage between rollers: from 0 to 100 mm.
- Panel feed: 22 m/min.
- Spreading rollers: 250 mm dia., covered with 12 mm thick ground and rifled black rubber.
- Dosing rollers: 180 mm dia., covered with ground ebonite for a perfect glue dosing.
- Working cylinders length: 1000 : 2000 mm.
- Infeed table: 5 neutral stainless steel adjustable rollers.
- Outfeed table: grid with adjustable height.
- Glue collection basin: stainless steel.
- Working table height: 880 mm.
- Net weight SV4/250 - 1300: about 1200 Kg.
- Overall dimensions SV4/250 - 1300: 1900x1200x1200 mm.
- Gross weight: 1500 Kg.
- Packing dimensions: 2200x1400x1300 mm.

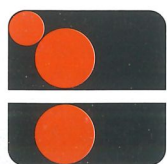
DONNÉES TECHNIQUES du Mod. SV4/250

- Motoréducteur: 2 motoréducteurs indépendants de 2 HP.
- Espaces entre les rouleaux: 0 à 100 mm.
- Avance des panneaux: 22 m/min.
- Rouleaux étendeurs: 250 mm, revêtus de caoutchouc spécial, rayé et rectifié d'une épaisseur de 12 mm.
- Rouleaux doseurs: 180 mm, revêtus d'ébonite rectifiée pour un dosage parfait de la colle.
- Longueur utile des cylindres: 1000 à 2000 mm.
- Plan d'entrée: 5 rouleaux libres inox avec possibilité de réglage.
- Plan de sortie: grille réglable en hauteur.
- Cuve pour recueillir la colle: inox.
- Hauteur du plan de travail: 880 mm.
- Poids net SV4/250 - 1300: 1200 Kg. environ.
- Encombrement SV4/250 - 1300: 1900x1200x1200 mm.
- Poids brut: 1500 Kg.
- Dimensions de l'emballage: 2200x1400x1300 mm.

TECHNISCHE DATEN - Model SV4/250

- Getriebemotor: 2 unabhage 2 PS getriebemotoren.
- Rollendurchgang: 0 : 100 mm.
- Plattenvorschub: 22 m/Minute.
- Bestreichrollen: 250 mm. Ø, mit schwarzem, geriefeltem und geschliffenem 12 mm. dickem Gummi berzogen.
- Dosierrollen: 180 mm. Ø, mit geschliffenem Ebonit zur perfekten Dosierung des Leimes.
- Arbeitslnge der Zylinder: 1000 : 2000 mm.
- Eingangsebene: 5 lose rostfreie verstellbare Rollen.
- Ausgangsebene: Gitter einstellbar in der Hhe-Richtung
- Becken zur Aufnahme des Leimes: aus rostfreiem Material
- Arbeitstischhhe: 880 mm.
- Nettogewicht SV4/250 - 1300: 1200 Kg. ca.
- Raumbedarf SV4/250 - 1300: 1900x1200x1200 mm.
- Bruttogewicht; 1500 Kg.
- Verpackungsabmessungen: 2200x1400x1300 mm.

I dati tecnici non sono impegnativi e possono essere variati per migliorie. - The above data are not binding to details and can be altered for improvements. - Les donnees techniques ne sont pas obligatoires et peuvent tre modifis pour amliorations. - Die technischen Angaben sind nicht bindend und knnen fr Melliorationen gendert sein.



OSAMA

technologies s.r.l.

Località Canonica (Steccaia)
Via della Pergola, 11
53037 SAN GIMIGNANO (Siena)
Telefono 39-0577-944947
Telefax 39-0577-944801
P.O. Box 187 - 50052 CERTALDO (Firenze)